

بأسهل اللغة اللينغالا

NA LOKOTA  
YA LINGALA-FACILE

الكتاب الجامع  
بأبجدية

# BA BIZALELI ZOMI

EKOMAMI NA CHEIKH

**SALIH BIN ABDULLAH IBN HAMAD**

**AL-USAYMI**

(Allah abatela ye)

Molimboli

**ISSA KAFUTI BUTELA**

Allah abakiselaye boyebi, ayokelaye mawa





بأسهل اللغة اللينغالا

NA LOKOTA  
YA LINGALA-FACILE

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# BA BIZALELI ZOMI

EKOMAMI NA CHEIKH

**SALIH BIN ABDULLAH IBN HAMAD**

**AL-USAYMI**

(Allah abatela ye)

Molimboli

**ISSA KAFUTI BUTELA**

Allah abakiselaye boyebi, ayokelaye mawa



Nalapi epayi ya Oyo molimo pe elonga na ngai ezali na maboko na Ye (Allah), ya solo ngai nazali na Kati ya lingomba ya Allah na ya Ntoma na Ye mpe, nazali kolanda nzela ya batu ya bwanya, sans koya na makambu ya sika tope kobongola eloko na lingoma.

٢٠٢٤/٠٦/٠٧ – ١٤٤٥/١٢/٠١

الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة

**ISSA KAFUTI BUTELA**

01/12/1445 – 07/06/2024

Université Islamique de Médine



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

NA KOMBO YA ALLAH MOTONDI NGOLU MPE MAWA





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

NA KOMBO YA ALLAH MOTONDI NGOLU MPE MAWA

**أَعْلَمُ** – هَدَانِي اللَّهُ وَإِيَّاكَ لِأَحْسَنِ الْأَخْلَاقِ -، أَنْ مِنْ أَعْظَمِ الْآدَابِ عَشْرَةٌ:

**Yeba** -Allah akamba ngai mpe nayo na bizaleli ya malamumu koleka- ya sôlo kati ya bizaleli ya minene ezali zomi (10) :

**الأوَّلُ** : إِذَا لَقَيْتَ مُسْلِمًا فَسَلِّمْ عَلَيْهِ، قَائِلًا: (السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ)،

وَإِنْ سَلَّمَ عَلَيْكَ فَقُلْ: (وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ).

**Ya liboso (1) : soki okutani na musulman**, pesa ye salâm na koloba : As-salaamu anlaykum wa rah-matullaahi wa barakaatouhu [**Kimia pe mawa pe mapamboli ya Allah ezali likolo nayo**].

Mpe soki (yende) apesi yo salâm, ozongisela ye : Wa-anlaykumu s-salâmu wa rah-matul-lâhi wa barakâtouhu [**Kimia pe mawa pe mapamboli ya Allah ezali pe likolo nayo**].

**الثَّانِي** : إِذَا أَرَدْتَ الدُّخُولَ عَلَى أَحَدٍ فَاسْتَأْذِنْ، وَاقِفًا عَنِ يَمِينِ الْبَابِ أَوْ يَسَارِهِ، فَإِنْ

أَذِنَ لَكَ دَخَلْتَ، وَإِنْ قِيلَ لَكَ: أَرْجِعْ؛ فَارْجِعْ.

**Ya mibale (2) : soki olingi kokota na esika ya moto ; senga ndingisa**, mpe telema na loboko ya mobali to na loboko ya mwasi ya ekuke, soki bapesi yo nzela ya kokota ; kota, **mpe soki bayebisi yo : zonga ; ozongi**.



**الثَّالِثُ: سَمَّ اللهُ فِي ابْتِدَاءِ أَكْلِكَ وَشُرْبِكَ قَائِلًا: {بِسْمِ اللهِ}، وَكُلَّ يَمِينِكَ، وَكُلَّ مِمَّا يَلِيكَ، وَإِذَا فَرَعْتَ فَالْعَقَّ أَصَابِعَكَ، وَقُلِ (الْحَمْدُ لِلَّهِ).**

**Ya misato (3) : tanga kombo ya Allah nako loba : {Bismillah} liboso ya koliya mpe komela nayo, mpe liya na loboko nayo ya mobali, mpe liya maye (biloko) oyo ezali liboso nayo. Na tango osilisi (koliya), lembola misapi nayo, mpe loba : « Al-hamdou lillahi » (matondo na Allah).**

**الرَّابِعُ: تَكَلَّمْ بِطَيِّبِ الْقَوْلِ فِي خَيْرٍ، وَأَخْفِضْ صَوْتَكَ، مُتَمَهِّلًا فِي حَدِيثِكَ،**

**وَأَنْصِتْ لِمَنْ كَلَّمَكَ، مُقْبِلًا عَلَيْهِ، وَلَا تُقَاطِعْهُ، وَلَا تَتَقَدَّمْ بَيْنَ يَدَيْ الْأَكْبَرِ بِالْكَلَامِ.**

**Ya minei (4) : Loba maloba ya malamumu na boboto, mpe kitisa mongongo nayo, elobeli nayo ezala malembe-malembe.**

**Mpe yoka** moto azali koloba nayo, otalaka ye (tango azali koloba), kozala te kokata ye maloba.

**Kozala te kokende** liboso na maloba kati ya mikolo.

**الخَامِسُ: إِذَا أَتَيْتَ مَضْجِعَكَ فَتَوَضَّأْ، وَنَمْ عَلَى شِقِّكَ الْأَيْمَنِ، وَأَتْلُ آيَةَ الْكُرْسِيِّ**

**مَرَّةً، وَأَجْمَعْ كَفِيكَ، وَأَقْرَأْ فِيهَا سُورَةَ الْإِخْلَاصِ وَالْمُعَوِّذَتَيْنِ، وَأَنْفُثْ فِيهَا، وَأَمْسَحْ بِهَا مَا أَسْتَطَعْتَ مِنْ جَسَدِكَ، تَفْعَلْ ذَلِكَ ثَلَاثًا.**

**Ya mitano (5) : soki oye na esika nayo kolala; sala wudu (ablution), mpe lala na mopanzi nayo ya mobali, mpe (avant olala) tanga ayat al-kursi (Coran 2 : 255) mbala moko.**

Sangisa mabako nayo mibale, mpe tanga na kati na yango sourate al-ikhlaas, na bitaleli mibale (sourate falaq na sourate n-naas), mpe bwakela kati na yango mopepe (ya soyi), opangusa na yango nzoto nayo na lolenge okokokela, osala lolenge wana mbala misato.

**السَّادِسُ: إِذَا عَطَسْتَ فَعَطَّ وَجْهَكَ بِيَدِكَ أَوْ بِثَوْبِكَ، وَاحْمَدِ اللَّهَ، فَإِنْ شَمَّتَكَ**

**أَحَدٌ فَقَالَ: (يَرْحَمُكَ اللَّهُ) فَقُلْ: (يَهْدِيكُمُ اللَّهُ وَيُصْلِحُ بَالِكُمْ)**

**Ya motoba (6) : soki osali hit-tieh (éternuement), zipa elongi nayo na loboko to pe na elamba nayo, na sima (ya bokosoli) tonda Allah botondi na koloba : « AL-HAMDULILLAH ».**

Soki moto abondeli mpo nayo na koloba : **YAR-HAMOUKA ALLAHU** (Allah ayokela yo mawa), loba (ozongisela ye) : **YAH-DÏKUMOU-LAHOU WA YUS-LIH BÂLAKUM** (Allah akamba bino, mpe abongisa makanisi na (oyo ezo tungisa) yo.

**السَّابِعُ: رُدَّ التَّائِبُ مَا اسْتَطَعَتْ، وَأَمْسِكْ بِيَدِكَ عَلَىٰ فَيْكَ، وَلَا تَقُلْ: (آه آه).**

**Ya sambo (7) : Kanga kobaye na bokoki nayo, zipa loboko na monoko na yo, kozala te koloba (HÂ - HÂ).**



الثَّامِنُ: إِذَا انْتَهَيْتَ إِلَى مَجْلِسٍ فَسَلِّمْ، وَاجْلِسْ حَيْثُ يَنْتَهِي الْمَجْلِسُ، وَلَا تَجْلِسْ بَيْنَ الشَّمْسِ وَالظَّلِّ، وَلَا تُفَرِّقْ بَيْنَ اثْنَيْنِ إِلَّا بِإِذْنِهِمَا، وَلَا تُقِمَّ أَحَدًا مِنْ مَجْلِسِهِ، وَافْسَحْ لِمَنْ دَخَلَ، وَادْكُرِ اللَّهَ فِيهِ، وَأَقْلُهُ كَفَّارَتُهُ؛ فَتَقُولُ: «سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، أَشْهَدُ أَلَّا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ.»

Ya mwambe (8) : soki okomi na liyangani, pesa mbote (salâm), mpe fanda esika oyo liyangani (batu) esukeli, kofanda te na katikati ya moyi na elili.

Mpe kokabola bato mibale te (oyo ba fandi esika moko mpo ofanda) kaka ezala na bolingi na bango.

Mpe kotelemisa moto te na esika naye, mpe pesa esika na moto oyo akokota (akoya sima).

Mpe bokanisa Allah kati na liyangani yango, ya moke na yango ezali bolimbisi na yango (liyangani) oloba :

« Soub-haanaka Allâhum-ma wa bi Ham-dika, Ash-hadou Al-laa ilaaha Il-la Anta, Astagh-firouka wa Atouubou ilayka. »

« Nkembo mpe Makumisi na yo ee Allah ! natatoli ete nzambe mosusu ya kobondela na bosolo azalite kaka obele Yo, nasengi na yo bolimbi mpe natubeli epai nayo. »



**التَّاسِعُ: أَعْطِ الطَّرِيقَ حَقَّهُ، فَغُضَّ بَصْرَكَ، وَكُفَّ الْأَذَى، وَرُدَّ السَّلَامَ، وَأْمُرْ  
بِالمَعْرُوفِ، وَأَنَّهُ عَنِ المُنْكَرِ.**

**Ya libwa (9) : pesa nzela lotomo (droit) na yango; kitisa misu na yo, mpe boya kosala mabe, mpe zongisa mbote (salaam) soki bapesi yo, tinda na bolamu, mpe pekisa na mabe.**

**العَاشِرُ: البَسِ الجَمِيلَ مِنَ الثِّيَابِ، وَأَفْضَلُهَا الأَبْيَضُ، وَلَا يُجَاوِزُ كَعْبَيْكَ سَفَلًا،  
وَأَبْدَأُ بِيَمِينِكَ لُبْسًا، وَبِشِمَالِكَ خَلْعًا.**

**Ya zomi (10) : Lata bilamba ya malam, (elamba) oyo eleki malam kati na yango ezali (elamba) ya pembe.**

Mpe elamba eleka bitambe (cheville) na yo te (pona mibali), na tango ozali kolata (elamba) banda na loboko ya mobali, mpe na loboko ya mwasi na tango ozali kolongola.

**ESILI NA NGOLU YA ALLAH**



وهذا آخر التُّبذة من بيانِ الآدابِ العشرة، وهي طليعة لما وراءها من الآدابِ  
والشَّيخ وفقه الله ذَكَرَ بَابًا مُختَصَرًا، ليسهل حفظها وليُتقنَ بها المسلم.  
ثمَّ حَفِظَهُ اللهُ، شرح هذا الكتاب وتمَّه في مجلسٍ واحدٍ لَيْلَةَ الخُميسِ : ١٢\١٠\١٤٣٨، في مَسْجِدِ مُصْعَبِ بنِ عُمَيْرٍ  
بمَدِينَةِ الرِّيَاضِ.

Oyo ezali eteni ya nsuka ya ndimbola ya bizaleli zomi, yango ezali ebandeli ya  
bizaleli malamumu na oyo ezali nsima na yango

Pe cheikh Allah alongisa ye, alobeli ekuke moko ya mukuse mingi, pona ezala  
pepele na ko vandisa yango na mutu pe pona ete musulman à maitriser yango  
malamumu.

Na sima cheikh Allah abatela ye, alimbolaki buku oyo pe asilisaki yango na  
liyangani moko na Mosquée **Mus-ab ibn Umair** na butu ya Jeudi :  
**12/01/1438 هـ**(11/10/2016) na mboka ya **Riyad**.

فَطَلَبَ مِنِّي بَعْضُ الإِخْوَةِ أَنْ أُذَكِّرَ أَدِلَّتَهُ، فَأَجَبْتُهُ إِلَى ذَلِكَ بِفَضْلِ اللهِ وَقُوَّتِهِ، رَجَاءً أَنْ يَنْفَعَهُ اللهُ  
بِهَا، وَسَيَأْتِي إِنْ شَاءَ اللهُ وَفَضْلِهِ.

Ba ndeko mususu basengaki nalobela bilembo na yango, mpe nayanolaki  
yango na ngolu mpe nguya ya Allah, na elikya ete Allah azwa litomba na yango,  
mpe ekoya na bolingi ya Allah mpe na ngolu naye.





